UNIVERSO DC

RENASCE

3

ASA NOTURNA

SEELEY
FERNÁNDEZ
SOTOMAYOR

RATED T

TROPA BR 9 ANOS

DC UNIVERSE

REBIRTH

3

NIGHTWING

™

IVAN REIS
&
JOE PRADO
+
SULAYMOON!

SEELEY
FERNÁNDEZ
SOTOMAYOR

RATED T

RENEGADOS

TROPA BR 9 ANOS

AGORA.

VOCÊ DEIXOU UM HOMEM INOCENTE MORRER, ASA NOTURNA!

NÃO... RAPTOR...

Melhor Que o BATMAN Parte 3

TIM SEELEY Writer JAVIER FERNÁNDEZ Artist CHRIS SOTOMAYOR Colors

CARLOS M. MANGUAL Letters JAVIER FERNÁNDEZ & CHRIS SOTOMAYOR Cover

IVAN REIS, JOE PRADO & BRAD ANDERSON Variant Cover

DAVE WIELGOSZ Asst. Editor REBECCA TAYLOR Editor MARK DOYLE Group Editor

NIGHTWING CREATED BY MARV WOLFMAN & GEORGE PÉREZ BATMAN CREATED BY BOB KANE WITH BILL FINGER

TRADUÇÃO: HELL REVISÃO: SANDROBOLT

ANTES.
PERTO DE REINE NORUEGA.

ESSE É O LUGAR, ASA NOTURNA.

RUUD ER GALEHU-SET. "A CASA DAS LOUCURAS DE RUUD."

Lar de um tal ***Knute Ruud,*** *o mais* ***aclamado*** *designer de labirintos do mundo.*

PARECE QUE ELE LEVA TRABALHO PARA CASA.

Diz a lenda que uma vez Knute teve seu futuro lido por uma ***cartomante.***

Ela o deixou morto de medo dizendo que um dia um assassino entraria na casa dele e o mataria.

Knute, um notório recluso e paranoico, usou todo dinheiro que ele ganhou construindo labirintos e o usou para transformar sua casa num ***quebra-cabeças*** *em constante crescimento, um lugar onde só ele sabe andar.*

PRONTO PARA BRIN-CAR?

RAPTOR, ENQUANTO OUTROS ADOLESCENTES ESTAVA ***VENDENDO JOR-NAIS***, EU ESTAVA ME AVENTU-RANDO NOS ESCONDERIJOS SECRETOS DE ***CORINGAS***, ***TRAPACEIROS***, ***QUEBRA-CABEÇAS*** E ***CHARADAS***.

ACHO QUE TEVE ATÉ UM "***SUDOKU***" UMA VEZ --

'ASA.

HA!

TEMOS COMPANHIA.

TAK

HAH!

O QUE VOCÊ *TEM* É UMA BOCA CHEIA DE GELO, IDIOTA!

PAF

OOOOOOH! *BATGIRL!*

FNT FNT

EI, NENHUMA DAS BAT-CRIANÇAS FICA MAIS EM GOTHAM?

DESCULPE, GAROTA, A *ESCOLA RAPTOR DE REABILITAÇÃO DE AJUDANTES* ESTÁ DE MATRÍCULAS FECHADAS ATÉ O PRÓXIMO SEMESTRE.

THIK

THAK

"ESCOLA"?! DO QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ FALANDO?

EI EI! VAMOS PULAR A PARTE DE "LUTAR DEPOIS FICAR AMIGOS" *UMA VEZ*.

EU SABIA.

RAPTOR, PODE NOS DAR UM MINUTO?

CLARO, CARA. FAÇA O QUE VOCÊ TIVER QUE FAZER. SOU O *RAPTOR*, ALIÁS.

INTERNACIONALMENTE CONHECIDO PELO MISTÉRIO E POR ROUBAR COISAS.

O QUE ESTÁ *FAZENDO* AQUI?

O QUE *EU* ESTOU FAZENDO AQUI? ASA NOTURNA O QUE DIABOS ESTÁ ACONTECENDO? VOCÊ ESTÁ BEM? ISSO É ALGUM TIPO DE CONTROLE MENTAL?

EU TIVE QUE SAIR DO JAPÃO E RASTREAR SEU CELULAR PORQUE VOCÊ ME DEU O CANO, DICK. VOCÊ NUNCA LIGOU DE VOLTA. EU ESTAVA COM MEDO DE VOCÊ ESTAR MORTO...

DE NOVO.

ESTOU BEM, BABS.

É, O QUE SIGNIFICA QUE VOCÊ ME DEU O CANO E NÃO LIGOU... POR CAUSA DESSE TAL DE *RAPTOR*?

O PARLAMENTO DAS CORUJAS O APONTOU COMO MEU... PARCEIRO.

ESSA É A MISSÃO "SECRETA" DE QUE TE FALEI. ESTOU LOUCO. ENVOLVIDO. DESCULPE POR TER ESQUECIDO DE VOCÊ.

VOCÊ ESTÁ TRABALHANDO COM UM LADRÃO PARA O PARLAMENTO DAS CORUJAS? EU -- NÃO SEI COMO ASSIMILAR ISSO.

PELO MENOS NÃO ESTOU SOZINHO, CERTO?

AS CORUJAS, DICK? VOCÊ NÃO LEMBRA O QUE ELES FIZERAM CONOSCO -- COM NOSSA FAMÍLIA, LÁ EM GOTHAM?

VOCÊ DE TODAS PESSOAS DEVERIA SABER DO QUE ELES SÃO CAPAZES.

EU SEI. BEM DEMAIS.

POR ISSO QUE ISSO É TÃO IMPORTANTE.

E ESTOU TÃO PERTO, BABS.

LÁ NAQUELA CASA ESTÁ A ***PLANTA*** DO QG SECRETO DO PARLAMENTO, PROJETADO POR KNUTE RUUD.

AS CORUJAS QUEREM QUE ELA SEJA DESTRUÍDA PARA "PRESERVAR SUA CLANDESTINIDADE."

VOU DIZER PARA ELES QUE EU FIZ ISSO.

MAS VOU ***PEGÁ***-LA.

ELES ESTÃO ESCONDENDO ALGUMA COISA EM SUA BASE DE ***CRETA***, ALGO QUE PODE FAZER OS TRASEIROS RICOS E MALIGNOS DELES APODRECERAM NUMA PRISÃO.

E SERÁ O "ESCOLHIDO" DELES QUEM JOGARÁ A CHAVE FORA.

ENTÃO É ISSO QUE TE FEZ ENTRAR DE CABEÇA. VOCÊ TORNOU ISSO ***PESSOAL***. VOCÊ ACHA QUE ***TEM QUE SER*** VOCÊ QUE VAI DERRUBAR AS CORUJAS.

VOCÊ ESTÁ TÃO MÍOPE E FOCADO QUE QUASE FOI NO ESCURO EM UMA CASA CHEIA DE ARMADILHAS NUM PAÍS ESTRANGEIRO E A ÚNICA PESSOA CUIDANDO DE VOCÊ É ***AQUELE CARA***?

RAPTOR É... OLHA, ELE NÃO É O ***BATMAN***, MAS ACHO QUE POSSO CONFIAR NELE. ELE TEM SEU PRÓPRIO ***CÓDIGO MORAL.***

MEU DEUS. JÁ SEI O QUE É ISSO. É SUA SÍNDROME DE "ROBIN HOOD."

MINHA O QUE?

→AHAM←

NÃO QUERO SER "***AQUELE CARA***", MAS DEVEMOS REPORTAR DE VOLTA A CRETA PELA MANHÃ, ENTÃO HORA DE "BOTAR O BLOCO NA RUA"E COISA E TAL.

VOCÊ VAI EMBORA?

NÃO. VOU ME UNIR A VOCÊS. SE NÃO CONSEGUIMOS MARCAR UM ENCONTRO...

... PELO MENOS PODEMOS FAZER COISAS DE SUPER-HERÓI.

ALGUNS MINUTOS DESCONFORTÁVEIS DEPOIS.

OK. FOI MAIS FÁCIL QUE EU ESPERAVA.

A QUESTÃO NUNCA FOI DIFICULTAR A ENTRADA.

VRRM

SHNK SHNK SHNK

ESTÁ MAIS PARA TORNAR A SAÍDA IMPOSSÍVEL.

A ÚNICA PORTA NESSE LUGAR DÁ DIRETO NUMA PARECE.

EU LARGUEI O KARAOKÊ E O MELHOR SUSHI QUE JÁ COMI...

... POR *ISSO*?

TIK

BATGIRL!

ÀS VEZES VOCÊ PEGA O LADRÃO. ÀS VEZES O LADRÃO TE PEGA.

O QUE TINHA NAQUELE PISO?

UM PICTOGRAMA. VELHO. UM CAÇADOR NEOLÍTICO, ACHO.

OS MAIS ANTIGOS HUMANOS A FAZEREM ARMADILHAS. FOSSOS. ASSIM COM O QUE QUASE FUROU A BATGIRL.

É UMA *AULA DE HISTÓRIA.*

E SE VOCÊ SOBREVIVER À LIÇÃO, PODE SEGUIR PARA O PRÓXIMO CAPÍTULO.

Minha síndrome de "Robin Hood"...

Quando eu estava com o circo, não tínhamos muito. Era difícil competir com DVDs e TVs de tela plana.

Nos dias de chuva ou enquanto esperávamos para partir, eu lia aquele livro sem parar, para descansar minhas "pernas inquietas."

Outras crianças tinham desenhos e filmes para assistir. Eu tinha um livro permanentemente emprestado de uma biblioteca. **As aventuras de Robin Hood.**

Heróis. Vilões. Lutas de espada. Arco e flecha. e um herói que trabalhava pelos pequenos. Pelos pobres. Como eu. Como minha família.

Houve um momento onde Bruce me apresentou a esse mundo de "lutar contra o crime" quando eu pensava em Robin Hood. Claro, **Tony Zucco** era um criminoso.

Mas ele também era um cara rico que achava que podia fazer o que quisesse com um bando de artistas circenses pés-rapados.

Houve um momento em que eu me perguntei: e se não combatêssemos o crime? E se combatêssemos a **pobreza**?

Eu disse isso para Barbara uma vez.

Sem piscar, essa filha de um **comissário de polícia** disse...

"... se você roubasse dos **ricos** para dar aos **pobres**...

"... você seria um **criminoso**."

OK. ESSA NÃO TEM NADA A VER COM AS OUTRAS. O QUE O *TARÔ* TEM A VER COM ESSA HISTÓRIA DE ARMADILHAS E LABIRINTOS?

SHNK

TEMOS MOVIMENTO...

RRRRRRRÍ

O TETO. ASA NOTURNA --

É UM QUEBRA-CABEÇAS DE BLOCOS.

TEMOS QUE RECRIAR A LEITURA DO TARÔ DE RUUD.

AQUELE QUE O DISSE QUE ALGUÉM VIRIA PARA MATÁ-LO.

ASA NOTURNA, EU NÃO -- NÃO TENHO UM SINAL DE WI-FI.

ESPERE, ISSO É VOCÊ ADMITINDO QUE NÃO *SABE* UMA COISA?

TUDO BEM. *O CIRCO HALY* ÀS VEZES VIAJAVA COM OUTRAS ATRAÇÕES.

UMA DELAS ERA A CARTOMANTE ERA UMA SENHORA GENTE BOA CHAMADA *MADAME MYSTIQUE*.

MISSY ERA SEU NOME DE VERDADE.

OS NETOS DE MISSY DEIXARAM O CIRCO. ARRANJARAM EMPREGOS EM BANCOS E IMOBILIÁRIAS.

ENTÃO ELA COSTUMAVA FAZER BISCOITOS E ME ENSINAR O *TARÔ*.

AS CARTAS DE TARÔ COSTUMAM SER LIDAS EM CRUZ, COM CADA PONTA REPRESENTANDO UM EIXO DO TEMPO.

O LOUCO PARA O PASSADO. REPRESENTA A FÉ NUM AMANHÃ BRILHANTE.

RMMBLL

O MEIO É O PRESENTE. O IMPERADOR REPRESENTA A MUDANÇA DE PERSPECTIVA.

EM CIMA SÃO OS OBJETIVOS FUTUROS E A ***RODA DA FORTUNA*** SÃO MUDANÇAS IMPORTANTES QUE MUDAM O CURSO DA SUA VIDA.

EMBAIXO O MOTIVO PARA A LEITURA. ***O EREMITA*** BUSCA CONSELHO E SABEDORIA.

RMMBLL

RMMBLL

E ***MORTE*** PARA A DIREITA --

A DIREITA REPRESENTA O FUTURO. DEVIA SER O ***IMPERADOR***. ELE É O CONSTRUTOR. O PROTETOR.

POR CAUSA DELE QUE RUUD FEZ ESSA CASA.

SNK

FUNCIONOU.

AS LUZES!

HNF!

MAS QUE --

BATGIRL! TUDO BEM?

SEU "PARCEIRO DE TARÔ" ME APAGOU!

POR QUE ELE --

SABE O QUE "PRESERVARIA A CLANDESTINIDADE"? SE RUUD ESTIVESSE ***MORTO***.

RAPTOR ESTÁ CUMPRINDO A LEITURA.

NÃO ESTÁ.

PORQUE ELE "SEGUE UM CÓDIGO"?

ELE SALVOU SUA VIDA LÁ ATRÁS.

PRESERVANDO O DISFARCE, DICK. ASSIM COMO VOCÊ. VOCÊ CONFIOU NELE RÁPIDO DEMAIS. PORQUE ELE É ENGRAÇADO. CHARMOSO. ***ASSIM COMO VOCÊ.***

MAS VOCÊ ***NÃO*** O CONHECE.

ELE NÃO É UM DE NÓS.

NÃO.

NÃO.

VOCÊ DEIXOU UM HOMEM INOCENTE MORRER, ASA NOTURNA!

NÃO... RAPTOR...

NÃOOOO!

KRAK

CHANIA CRETA GRÉCIA.

SEU FILHO DA PUTA!

QUE DELICIOSO. BAT-GIRL ESTAVA LÁ PARA PRESENCIAR A QUEDA DO ASA NOTURNA.

ELE É NOSSO AGORA. *COMPLE-TAMENTE.*

ESTÃO CONTENTES, MAUS *IRMÃOS* E *IRMÃS CORUJAS?*

SUA PRECIOSA "BAT-FAMÍLIA" O ABANDONARÁ POR SUA FALHA MORAL.

E ACREDITARÃO QUE SEU JULGAMENTO FOI COMPROMETIDO CASO TENTE REVELAR A AMEAÇA À CRIANÇA ***ROBIN.***

ESTAMOS SATISFEITOS!

O PAGAMENTO DESTINADO AO SR. RUUD AGORA É SEU, COMO COMBINADO. OBRIGADO, RAPTOR.

JUNTOS VOCÊS NOS DERAM --

KRSH

JÁ CHEGA.

EU FUI BEM? TENTEI MUITO NÃO RESPIRAR.

GAH!

WHRR-TIK

MAS O... *SANGUE.*

EU GUARDO UM COPO DO MEU PRÓPRIO SANGUE NO *SUYOLAK.*

SE VOCÊ NÃO SENTE O FERIMENTO, ÀS VEZES LEVA UM TEMPO PARA PERCEBER QUE VOCÊ ESTÁ SANGRANDO.

CONSEGUI?

S-SIM.

ENTÃO, KNUTE. O NEGÓCIO É O SEGUINTE, SEU MALUCO NORUEGUÊS. ***O PARLAMENTO DAS CORUJAS*** ACHA QUE VOCÊ ESTA MORTO. SALVAMOS SUA VIDA.

ENTÃO QUE TAL NOS AGRADECER COM UMA COPIA DAQUELA *PLANTA?*

Voltar pelo labirinto deveria ter sido muito mais fácil sem todas as armadilhas...

... mas não pareceu menos traiçoeiro.

BATGIRL, ESPERE --

BATMAN TE ENSINOU A ***INSPIRAR O MEDO*** NOS CRIMINOSOS, NÃO A AJUDÁ-LOS A PEGAR ***PEGADINHAS DOENTIAS*** E ROUBAR, ***ASA NOTURNA!***

EI, EU SEI O QUE ISSO PARECE, MAS TUDO SAIU PERFEITO. CONSEGUIMOS O QUE QUERÍAMOS.

CONFIAR NO RAPTOR VALEU A PENA. ELE ESTÁ DO NOSSO LADO.

NOSSO LADO? ACHO QUE VOCÊ QUER DIZER ***SEU*** LADO. VOCÊ NÃO ME ENCONTROU NO JAPÃO PORQUE SABIA EXATAMENTE O QUE EU IA DIZER.

FINGIR ESTAR MORTO E SE INFILTRAR NA ***ESPIRAL***. AGORA, VENDER SUA ALMA PARA DESTRUIR O ***PARLAMENTO DAS CORUJAS***. ACHO QUE VOCÊ ***GOSTA*** DISSO.

ACHO QUE VOCÊ QUER SER EMPURRADO TÃO LONGE...

... QUE NÃO VAI MAIS PRECISAR ***VOLTAR***.

ESSA É A CARA DE UM CARA QUE NÃO SABE QUE PERDEU UMA BRIGA.

POR QUE... POR QUE VOCÊ ME CONTOU?

NADA PARA CONTAR, CARA. EU FUI IMPROVISANDO CONFORME AS COISAS ACONTECERAM.

CHAMO ISSO DE "RAPTORAR".

NÃO. SOBRE QUERER DESTRUIR O PARLAMENTO.

PORQUE GANHAR A CONFIANÇA COM AÇÕES É SEMPRE MELHOR QUE COM PALAVRAS.

CONFIAR NUM LADRÃO, BATGIRL TEM RAZÃO. DEFINITIVAMENTE NÃO ESTOU FAZENDO AS COISAS "DO JEITO DO BATMAN".

QUANDO NOS ENCONTRAMOS EU TE DISSE QUE TUDO QUE O BATMAN TE ENSINOU ESTAVA ERRADO.

PORQUE ELE TE DISSE PARA IR CONTRA SEUS INSTINTOS.

PARA MUDAR QUEM VOCÊ É.

AGORA VOCÊ ESTÁ DESCOBRINDO QUEM É...

... DEBAIXO DE TODAS AQUELAS CAMADAS DE BATMAN.

BARBARA

TEMOS O NINHO DO PARLAMENTO. E AGORA?

VAMOS FAZER UMA PARADA EM CASA ANTES DE IRMOS PARA A GRÉCIA.

RAPTOR AIR.
FORA DE ISTAMBUL, TURQUIA.

"O QUE ESTÁ DENTRO DO LABIRINTO É O QUE PRECISAMOS. E O QUE TEMOS É O QUE AS CORUJAS TEMEM.

"SABE, CEM ANOS TRÁS, A ***CORTE DAS CORUJAS DE GOTHAM*** PRECISAVA DE UM JEITO DE CONTROLAR QUEM DAVA O QUE PARA O COFRE DELES.

"SUA 'MARCA' É A IDEIA QUE '***AFLUÊNCIA EQUIVALA INFLUÊNCIA***' E ISSO PRECISAVA SER APOIADO EM TODAS AS FILEIRAS.

ENTÃO ELES CONTRATARAM UM ***INVENTOR LOUCO*** PARA FAZER ***O LIVRO DA SABEDORIA.***

INDETECTÁVEL, ILEGÍVEL A NÃO SER PARA ALGUNS POUCOS ESCOLHIDOS. NA ERA DOS HACKERS E DIVISÕES DE CRIMES VIRTUAIS, É UMA TRADIÇÃO QUE O PARLAMENTO MANTEVE.

"O PARLAMENTO É O QUE NOS AFLIGE.

"***DR. LEVÍTICO*** É A CURA."

A SEGUIR: QUEIMANDO O NINHO

Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.

Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.

Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respetivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.

Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.